

Mirta Rosenberg

Interior Landscape

translated from the Spanish by Yaki Setton and Sergio Waisman

In *Interior Landscape*, Rosenberg explores questions of life and death, of changes experienced in one's body through time and the resulting changes in perspective. These poems contemplate the dislocation of the self, posing questions about the relationship between subjectivity, perception, the body, and memory. Originally published in Spanish in Argentina in 2012, *Interior Landscape* is the first book-length translation of Rosenberg's poetry to be published in English.

//

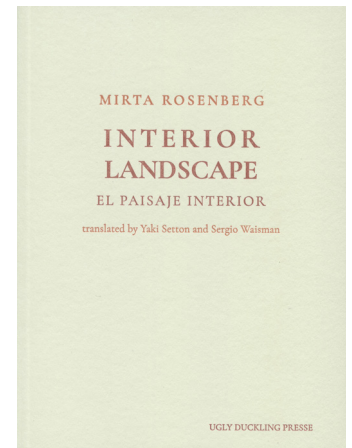
Mirta Rosenberg envisions an “age whose syntax, deeper, separate and steady,” envelops her whole. And there she dwells, in calm and incantation. All knickknacks and whatnot forbidden / leave your shoes outside / who steps into her house of words?

— KRISTIN DYKSTRA

//

[Rosenberg's] style is rhythm and her style is a kind of faith (...) What rhythm is this? It is a respiration, and it comes... from a play of lexical and phonetic reiterations... It is a cadence of echoes that lead the way to emotion, to irony, and to a trembling, and which serve to mark the discourse, to break it up...

— OLVIDO GARCÍA VALDÉS



Trade Paperback

Poetry | \$20

5.25 X 7 “ | 159 pp.

ISBN: 978-1-946604-17-0

Distributed by:

Asterism Books

Release Date: September 2023



Mirta Rosenberg (1951–2019) was an Argentine poet, translator, and editor. She developed a unique style, influenced in part by the British and US poets she translated, that manifests sharp emotional revelations and an intense subjectivity while reflecting on the linguistic and formal construction of language itself. Her poetry has been translated into English, French, and German.



Yaki Setton has published eight books of poetry, including *Quirurgia* (Paradiso), *Niñas* (Bajo la luna), *Nombres propios* (Bajo la luna), *La educación musical* (Bajo la luna), *Lej-Lejá* (Bajo la luna), *El beso* (Bajo la luna) and *Langosta* (Bajo la luna, 2023). He is a Professor of Creative Writing at the University of Buenos Aires, Argentina.



Sergio Waisman has translated, among others, *The Underdogs* by Mariano Azuela (Penguin), three books by Ricardo Piglia, Juan José Saer's *The Regal Lemon Tree* (Open Letter Books), and three titles for Oxford's Library of Latin America. In 2000 he received an NEA Translation Fellowship Award for his work on Piglia's *The Absent City* (Duke). He is also the author of *Borges and Translation* (Bucknell), and the novels *Ise* (Bajo la luna) and *El encargo* (Mansalva).

Media contact: Serena Solin • publicity@uglyducklingpresse.org

UGLY DUCKLING PRESSE is a nonprofit publisher of poetry, translation, performance texts, investigative forms, lost works, and books by artists. For more information, visit uglyducklingpresse.org.